

RWS Group/SDL plc

英商思迪股份有限公司台灣分公司實習計畫書

實習機構	RWS Group/SDL plc_英商思迪股份有限公司台灣分公司
實習期間	預計 2023 年 2 月 1 日開始至 2024 年 2 月 1 日止 (視情況續約)。 上班日和結束日在談合約時可以做彈性調整，但希望最少維持半年。
實習單位、名額及時段	<p>【實習單位】 RWS Taiwan Language Office 地址: 台北市大安區信義路三段 178 號 9 樓, 10 樓</p> <p>【實習時段】</p> <ul style="list-style-type: none">- 由學生自由選擇，週一至週五需選固定 3 天至辦公室上班。- 上班時間為早上 9-10 點至下午 6-7 點，中午休息 1 小時。 <p>【實習待遇】 時薪制，NTD 180-220/小時。 若每個月都可一週上滿 5 天，將採月薪制，薪資為 NTD 30,000-40,000/月，且享有帶薪年假、病假，以及大多數正職員工福利。</p> <p>【實習名額】 1 名</p> <p>【注意事項】</p> <ol style="list-style-type: none">1. RWS 會給予和正職人員相同的培訓，讓實習生們經過培訓後能達到基本專業譯者的能力跟品質 (一天翻譯 2k-2.5k)。2. 基於我們過去的經驗，若是通過測試、培訓並上手工作，對於未來的譯者職涯會相當有幫助。3. RWS 會提供必要的訓練，但如果實習生想知道更細部的知識 (例如：翻譯錯誤或翻譯技巧)，RWS 鼓勵實習生們主動提問，同仁將樂意回答其疑問。4. 這不是一個長期的訓練課程，而是希望學生熟悉全職工作的環境，並且能穩定的全天工作，幫助實習生們有踏入真實職場的心理準備和技能。
實習條件	<ol style="list-style-type: none">1. 需要通過 RWS 的翻譯測試稿，具備一定翻譯能力。2. 母語需為台灣繁中，對語言文字有極高敏感度者。

	<p>3. 極佳的中英文能力(多益至少 850 分、托福 90 分以上或其他同等英語證照)。</p> <p>4. 對專案管理有興趣者、有經驗者優先錄取。</p> <p>5. 有正職翻譯、兼職接案翻譯經驗者佳。</p> <p>6. 能夠使用 Windows 內建的輸入法，如：注音/倉頡。</p> <p>7. 能夠使用 Windows 作業系統進行檔案管理相關操作。</p> <p>8. 在實習期間必須具備在校生身分。但若是期間已不具在校生身分，仍可申請並告知實習期間已無在校生身分，仍可視情況以正職/約聘方式錄取。</p>
實習內容	<p>工作內容和初階正職人員相同，內容如下：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 使用各種 CAT Tools 或其它所需之軟體/平台完成工作。 2. 在指定時間內完成英翻中翻譯和審稿工作，大約每小時翻譯字數為 250-300 字，審稿字數為 750-1000 字。實際可視專案情況調整。 3. 可能會參與翻譯專案管理工作。
實習目標	<ol style="list-style-type: none"> 1. 深入了解 L10N 業界的運作，並熟悉 CAT tools 使用。 2. 成為一名合格的 L10N 譯者。
指導老師	蔡自青老師
甄選方式	<p>由 RWS 負責甄選，甄選流程如下：</p> <p>審核 CV→CV 通過後寄送 500-800 字測試稿→通過試譯後現場或遠端面談(1 小時面談+3 小時現場試譯)→錄取面試通過者。</p> <p>詳細時間表如下：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 開放收 CV 時間: 即刻起至 12 月 2 日 - 試譯稿發送時間: 收到 CV 後 1-3 個工作天。試譯約 500-800 字，試譯時間為 3 個工作天。 - 試譯結果: 於 2022 年 12 月 12 日以前出來。 - 面試時間: 2022 年 12 月 12 日至 12 月 23 日。 - 公布錄取結果: 2022 年 12 月 30 日以前。 - 上班日: 2023 年 2 月 1 日起至 2024 年 2 月 1 日 (上班日和結束日可以做彈性調整) <p>CV 寄送、問題詢問聯絡人: Name: Amber Zhang, Supply Chain Regional Manager - APAC Email: amzhang@rws.com</p>
實習考核	
備註	